

ثالثاً: إدارة العمليات الحسابية

إن السياسة العامة المتعلقة بتطبيق النظم المالية والمحاسبية تعتبر من أهم المسؤوليات والاختصاصات الملقاة على عاتق إدارة العمليات الحسابية إضافة إلى مسؤولية تنظيم الإجراءات المالية والحسابية الواجب إتباعها في عمليات الصرف والتحصيل لكافة إيرادات الهيئة، بجانب تنظيم عمليات صرف الحقوق التقاعدية والالتزامات المالية الأخرى، فضلاً عن توليها مهمة إعداد ومتابعة الموازنة المالية التقديرية والإشراف على تنفيذها وكذلك إعداد البيانات المالية الختامية لصندوق التقاعد المدني والتقاعد العسكري.

أنشطة الإدارة خلال عام 2002:

1. أعدت الإدارة البيانات المالية ربع السنوية وذلك من أجل خدمة مستخدمي تلك البيانات والاستفادة منها في اتخاذ قراراتهم الإدارية والمالية على أسس مالية ومحاسبية سليمة، وقد بلغ إجمالي موجودات الهيئة للسنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2002 ما مجموعه 980 مليون دينار تقريباً، مقارنة بمبلغ 932,5 مليون دينار في نهاية ديسمبر 2001 أي بزيادة مقدارها 48 مليون دينار تقريباً، ونسبة 5,2% تقريباً والتي تمثل في معظمها الإيراد الذي تحقق للهيئة خلال عام 2002.
2. تنفيذاً لسياسة الهيئة المتمثلة في سرعة البت في المعاملات، استمرت الإدارة خلال العام في إتباع نظام التسليم الفوري لحقوق الموظفين وذلك بالاتصال بالموظف المستفيد وتسليمه لحقوقه، بالإضافة إلى الأطراف الأخرى ذات العلاقة.
3. استطاعت الإدارة بجهود موظفيها وتعاونهم تلبية المتطلبات المالية للمتقاعدين والمستحقين عنهم، وذلك بكفاءة عالية وفي وقت قياسي وفقاً للاعتماد المالي المخصص والمدرج بالموازنة المالية السنوية التقديرية للهيئة، فقد صرفت الهيئة حتى 31 ديسمبر 2002 مبلغاً قدره 52,2 مليون دينار تقريباً، علماً بأن الاعتماد المالي المخصص للمصروفات التقاعدية خلال العام نفسه بلغ 47,6 مليون دينار.
4. شاركت الإدارة في جميع اللقاءات المنعقدة من أجل تطوير وتحسين الأنظمة الآلية بالهيئة سواء فيما يختص بالنظم المحاسبية أو نظم المعلومات التابعة للإدارات الأخرى وذلك لضمان تنفيذ البرامج الآلية التي تتناسب مع التطور المعلوماتي كما ونوعاً بالهيئة.
5. برز دور الإدارة جلياً في عملية تحرير الشيكات للمقترضين والمستبدلين من موظفي الحكومة بسرعة حازت على تقدير الموظفين والضباط والأفراد والإدارة العليا بالهيئة. وتجدر الإشارة إلى أنه جرى تحرير شيكات لعدد 5713 مقترضاً و2068 مستبدلاً.
6. شاركت الإدارة بالتنسيق مع إدارة المستحقات التقاعدية في المناقشات التي دارت خلال ندوات ممثلي حلقات الاتصال الذي يمثلون جميع الوزارات والجهات الرسمية الأخرى لشرح أو توضيح النقاط المتعلقة بالمعالجات المحاسبية والمالية.
7. ساهمت الإدارة بفاعلية في إنجاح البرامج التدريبية لطلبة جامعة البحرين ومعهد البحرين للتدريب، وذلك من خلال قبول إدارة الهيئة تدريب طلاب منهما في مجال المحاسبة، وكذلك المبتعثين من طلبة المدارس ومن بعض الجهات الحكومية والخاضعة الأخرى، وفقاً لبرامج تدريبية تعدها الإدارة من خلال كوادرها الإدارية والمحاسبية.
8. استمرت الإدارة في إعداد الدراسات والبحوث والتقارير والمقالات المحاسبية والمالية والاقتصادية اللازمة للهيئة، والمساهمة الفعالة في نشر الوعي التقاعدي من خلال نشرة (التقاعد) أو الصحف المحلية.
9. الاستمرار في تطوير طرق عرض وتحليل البيانات المالية والمحاسبية لاستخدام أجهزة الحاسوب الشخصية مما جعل تلك البيانات أكثر وضوحاً ودقة في إظهار المعلومة المحاسبية لمستخدميها في المجالين المالي والمحاسبي.
10. تابعت الإدارة تحصيل أقساط قروض التقاعد والاستبدال واشتراكات التقاعد من الوزارات الحكومية والهيئات الرسمية الأخرى أولاً بأول استيفاء لحقوق الهيئة وتمكينها لها من الوفاء بالتزاماتها تجاه الخاضعين للقانون.



مؤشرات تحليلية

وينظر تحليلية للبيانات المالية للهيئة للفترة المنتهية في 31 ديسمبر 2002 يتضح أنها استطاعت من خلال تعاون إداراتها وأقسامها وجهود كوادرها العاملة تحقيق نتائج طيبة ويلاحظ ذلك من خلال استعراض بعض مؤشرات الأداء خلال عام 2002 والمتمثلة في التالي:

1. الالتزام بالسياسة المالية المرسومة للعام 2002، حيث يلاحظ ذلك من خلال مقارنة البيانات المالية للفترة مع بيانات الموازنة المالية التقديرية السنوية، والتي نتج عنها فوارق وانحرافات إيجابية، فعلى سبيل المثال نجد أن فائض الإيرادات عن المصروفات المخطط له خلال عام 2002 بلغ 49 مليون دينار فيما بلغ صافي الإيراد المحول إلى حقوق الموظفين والضباط والأفراد لنفس العام 40,4 مليون دينار تقريباً.
2. بمقارنة البيانات المالية للفترة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2002 ومقارنتها بنفس الفترة من عام 2001 نجد أن معدل الانخفاض في الاستثمار يصل إلى 11,3% كما أن صافي الدخل انخفض بمقدار 15,7% على الأكثر، وبالمقابل نجد أن حقوق الموظفين والضباط والأفراد ارتفع بمقدار 5,1%.

من إنجازات الإدارة:

1. تحويل المعاشات التقاعدية والمعاشات الإصابية للصراف عن طريق البنوك، وذلك بالتنسيق مع بنك البحرين الوطني، عن طريق طلب صرف واحد بدلاً من الأسلوب السابق، المتمثل في إصدار شيكات متنوعة حسب كل بنك على حدة وبالتالي تم توفير الوقت والجهد والتكلفة المالية.
2. الانتهاء من مشروع تحويل قروض المشتركين من الموظفين والضباط والأفراد وقروض استبدال المعاش عن طريق بنك البحرين الوطني بدلاً من استصدار شيكات فردية وذلك بعد التنسيق مع البنك والوزارات والهيئات الحكومية، وقد بدى أولاً في تحويل قروض العسكريين، وقد هدفت الإدارة من وراء ذلك إلى:

- تقليل مراجعة المستفيدين من الموظفين والضباط والأفراد للهيئة في استلام شيكاتهم.
- تقليل الكلفة المالية الناشئة عن كثرة استصدار الشيكات الفردية.
- توفير الوقت والجهد للإدارة التنفيذية بالهيئة بمراجعة واعتماد الشيكات الصادرة.
- تقليل الجهد على وحدة الصرف.
- تقليل الجهد على وحدة الهاتف حول المراجعة بشأن شيكاتهم.
- تقليل الجهد والمتابعة من قبل مكتب الخدمة التأمينية.

تقرير مدققي الحسابات إلى سعادة رئيس مجلس الإدارة والسادة أعضاء مجلس الإدارة للهيئة العامة لصندوق التقاعد

لقد دققنا قائمة صايف الموجودات المرفقة للهيئة العامة لصندوق التقاعد (الصندوق) كما في 31 ديسمبر 2002، وقوائم الدخل والمصروفات والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق المشتركين بنظامي التقاعد للسنة المنتهية بذلك التاريخ. إن إعداد هذه القوائم المالية هو من مسؤولية مجلس إدارة الصندوق. إن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول القوائم المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية خالية من أخطاء جوهرية. تتضمن إجراءات التدقيق فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية على أساس العينة. يتضمن التدقيق أيضاً تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقدير الهامة التي أجرتها الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية. باعتبارنا أن الإجراءات التي قمنا بها توفر أساساً معقولاً لإبداء رأينا. في رأينا أن القوائم المالية تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للصندوق كما في 31 ديسمبر 2002 وعن نتائج أعماله والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية. كما نؤكد أن الصندوق، في رأينا، يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية تتفق مع تلك السجلات. لقد حصلنا على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا.

رائست درونغ

محاسبون قانونيون
5 يوليو 2003
المنامة، مملكة البحرين



قائمة صافي الموجودات

31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

2001	2002	إيضاح
صافي الموجودات		
الموجودات		
1,406,021	4,746,559	4 أرصدة لدى البنوك ونقد
257,127,755	256,048,453	5 ودائع لأجل لدى بنوك
20,735,000	18,850,000	6 قروض للمؤسسات المالية
26,712,446	26,808,106	7 قروض المشتركين في نظام التقاعد
56,278,235	63,961,509	8 قروض إستبدال المعاش
		استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
3,118,624	5,423,990	9 استثمار في محافظ محلية
181,007,309	221,637,754	10 استثمار في أوراق مالية - محلية
152,105,386	147,949,028	11 استثمار في أوراق مالية - خارجية
205,947,524	206,930,594	12 استثمارات في سندات وأذونات خزانة
4,598,568	4,598,568	13 استثمارات عقارية
23,838,034	23,813,564	14 ذمم مدينة ومدفوعات مقدمة
1,264,954	1,153,108	15 عقارات ومعدات
934,139,856	981,921,233	
المطلوبات		
(1,680,464)	(1,956,165)	16 ذمم دائنة ومبالغ مستحقة
932,459,392	979,965,068	
صافي الموجودات ممولة من قبل:		
932,459,392	979,965,068	حقوق المشتركين بنظامي التقاعد
1,325,352	1,197,199	ارتباطات

لقد تمت الموافقة على إصدار القوائم المالية لصندوق التقاعد للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002 بقرار من مجلس الإدارة بتاريخ 2003/6/17.

راشد إسماعيل المير
المدير العام

عبدالله حسن سيف
وزير المالية والإقتصاد الوطني
ورئيس مجلس الإدارة

قائمة الدخل والمصروفات

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

2001	2002	إيضاح	
			الاشتراكات والمنافع
47,865,118	50,900,909	17	اشتراكات التقاعد
8,089,344	8,689,564		إيرادات ضم الخدمة السابقة والإفترضية
209,431	468,256		تحويلات من صناديق تقاعد أخرى
56,163,893	60,058,729		مجموع الاشتراكات
(44,738,099)	(52,176,043)	18	مجموع المكافآت التقاعدية
11,425,794	7,882,686		
			عوائد الاستثمارات
43,651,551	37,854,734	19	دخل الاستثمار (صافي)
5,104,094	5,390,405	20	إيرادات أخرى
48,755,645	43,245,139		
(8,810,424)	(6,160,553)	21	مخصص اضمحلال في قيمة الاستثمارات
-	(1,885,000)	6	مخصص اضمحلال قروض لمؤسسات مالية
(1,319,049)	-		شطب استثمارات
150,700	-	13	تسويات القيمة العادلة للاستثمارات العقارية
38,776,872	35,199,586		
			المصروفات
1,400,899	1,725,993	22	تكاليف الموظفين
345,365	639,671		مواد استهلاكية وخدمات
234,520	252,944	15	استهلاك
262,181	76,541	23	مصروفات متنوعة
2,242,965	2,695,149		
47,959,701	40,387,123		صافي فائض السنة محول إلى حقوق المشتركين بنظامي التقاعد



قائمة التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

2001	2002	
		الأنشطة التشغيلية
47,959,701	40,387,123	صافي فائض السنة
		تعديلات للبنود غير النقدية:
234,520	252,944	استهلاك
(150,700)	-	تسويات القيمة العادلة للاستثمارات العقارية
8,810,424	6,160,553	مخصص اضمحلال في قيمة الاستثمارات
-	1,885,000	مخصص اضمحلال قروض لمؤسسات مالية
1,319,049	-	شطب استثمارات
279,097	171,249	قروض مشطوبة
58,452,091	48,856,869	
		تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:
(3,457,030)	19,526	ذمم مدينة
(3,354,441)	275,701	ذمم دائنة
(5,889,151)	(7,806,938)	قروض إستبدال المعاش
482,111	(138,302)	قروض المشتركين في نظام التقاعد
(333,007)	(245,824)	نظام التقاعد السابق - صافي من المدفوعات
45,900,573	40,961,032	صافي النقد من الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الاستثمارية
(112,958)	(141,098)	صافي (شراء) عقارات ومعدات
304,964	(38,558,698)	صافي (شراء) بيع استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
(22,620,000)	-	قروض للمؤسسات المالية
(22,427,994)	(38,699,796)	صافي النقد (المستخدم في) الأنشطة الاستثمارية
23,472,579	2,261,236	زيادة في النقد وما في حكمه
235,061,197	258,533,776	النقد وما في حكمه في 1 يناير
258,533,776	260,795,012	النقد وما في حكمه في 31 ديسمبر
		متمثلة في:
1,406,021	4,746,559	أرصدة لدى البنوك ونقد
257,127,755	256,048,453	ودائع لأجل لدى بنوك
258,533,776	260,795,012	

قائمة التغيرات في حقوق المشتركين بنظامي التقاعد

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

مجموع حقوق المشتركين بنظامي التقاعد	حقوق أخرى للمشاركين بنظامي التقاعد	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة	
803,150,512	803,150,512	-	إجمالي الرصيد في 1 يناير 2001 - كما تم عرضه سابقاً
61,479,775	61,479,775	-	تعديلات ناتجة لتطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم 39 لأول مرة
864,630,287	864,630,287	-	إجمالي الرصيد في 1 يناير 2001 - معاد عرضه
863,214,713	863,214,713	-	النظام الحالي: الرصيد في 1 يناير 2001 - معاد عرضه
(321,859)	(321,859)	-	جزء محقق من مكسب بيع استثمارات متاحة للبيع (سابقاً متضمناً في حقوق المشتركين بنظامي التقاعد عند تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم 39)
20,524,269	-	20,524,269	صافي التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة
47,959,701	47,959,701	-	فائض السنة محول إلى نظام التقاعد الحالي - 2001
931,376,824	910,852,555	20,524,269	الرصيد في 31 ديسمبر 2001 - معاد عرضه
1,415,574	1,415,574	-	النظام السابق: الرصيد في 1 يناير 2001
(358,106)	(358,106)	-	مدفوعات لنظام التقاعد
25,100	25,100	-	فوائد السنة
1,082,568	1,082,568	-	الرصيد في 31 ديسمبر 2001
932,459,392	911,935,123	20,524,269	إجمالي الرصيد في 31 ديسمبر 2001 - معاد عرضه
931,376,824	910,852,555	20,524,269	النظام الحالي: الرصيد في 31 ديسمبر 2001 - معاد عرضه
(3,349,969)	(3,349,969)	-	جزء محقق من مكسب بيع استثمارات متاحة للبيع (سابقاً متضمناً في حقوق المشتركين بنظامي التقاعد عند تطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم 39)
10,714,346	-	10,714,346	صافي التغيرات المتراكمة في القيم العادلة للاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة
40,387,123	40,387,123	-	فائض السنة محول إلى نظام التقاعد الحالي - 2002
979,128,324	947,889,709	31,238,615	الرصيد في 31 ديسمبر 2002
1,082,568	1,082,568	-	النظام السابق: الرصيد في 31 ديسمبر 2001 - معاد عرضه
(270,319)	(270,319)	-	مدفوعات لنظام التقاعد
24,495	24,495	-	فوائد السنة
836,744	836,744	-	الرصيد في 31 ديسمبر 2002
979,965,068	948,726,453	31,238,615	إجمالي الرصيد في 31 ديسمبر 2002



إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

1. الأنشطة

تم تأسيس الهيئة العامة لصندوق التقاعد («الصندوق») في 1 أكتوبر 1975 وتعتبر مسؤولة عن إدارة الصندوق بهدف توفير المعاش التقاعدي والمكافآت الأخرى المتعلقة بالموظفين المدنيين في حكومة البحرين وكذلك الموظفين العسكريين لقوة دفاع البحرين وموظفي الأمن العام. وتعمل الهيئة العامة لصندوق التقاعد وفقاً لأحكام قانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975، الذي ينظم دفع معاشات ومكافآت التقاعد المدني، بينما المرسوم بقانون رقم (11) لسنة 1976 ينظم دفع معاشات ومكافآت قوة الدفاع والأمن العام. يعمل الصندوق بنظام المزايا المحددة. إن هذه القوائم المالية تظهر الوضع المالي المجمع لصندوق التقاعد المدني والعسكري.

يعمل لدى الصندوق 200 موظف كما في 31 ديسمبر 2002 (2001 : 176).

2. الوضع الإكتواري

تم إجراء تقييم إكتواري مستقل للصندوق في 31 ديسمبر 2000 وبعد ذلك تم إجراء تقييم إكتواري مستقل لغرض إعطاء مؤشر وذلك بناءً على المعلومات المالية كما في 31 ديسمبر 2002 وفقاً لطريقة الوحدة المقدرة. لقد نتج عن التقييمين اللذين تم إعدادهما في 31 ديسمبر 2000 و31 ديسمبر 2002 عن وجود مطلوبات غير ممولة. تتعهد حكومة مملكة البحرين بتغطية أي التزامات للصندوق غير الممولة المستقبلية عندما يحين موعد استحقاقها.

3. السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة هي كما يلي:

أسس الإعداد

أعدت القوائم المالية وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن مجلس معايير المحاسبة الدولية والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية والتابعة لمجلس معايير المحاسبة الدولية ووفقاً لأحكام المرسوم الأميري رقم (6) لسنة 1991 وقانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 وقانون التقاعد رقم (11) لسنة 1976. تتضمن القوائم المالية جميع المعاملات، لكل من المدفوعات والاشتراكات، للمشاركين في نظام التقاعد والمستفيدين الآخرين. إضافة إلى ذلك، فإن القوائم المالية تتضمن الدخل من التشغيل والاستثمارات والمصروفات الإدارية للصندوق. تم إدراج تلك المعاملات في قائمة صافي الموجودات، قائمة الدخل والمصروفات، قائمة التدفقات النقدية وقائمة التغيرات في حقوق المشاركين بنظامي التقاعد.

العرف المحاسبي

أعدت القوائم المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية المعدل لإعادة قياس الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة والاستثمارات العقارية بالقيمة العادلة.

التغيير في السياسات المحاسبية

لقد طبق الصندوق معيار المحاسبة الدولي رقم 39 «الأدوات المالية : الإثبات والقياس» للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2002 بأثر رجعي اعتباراً من 1 يناير 2001. نتج عن هذا التطبيق تغيرات جوهرية في السياسات المحاسبية للصندوق فيما يتعلق بإثبات وقياس الأدوات المالية. طبقاً للأحكام المحلية لهذا المعيار، قام الصندوق بحساب التغيرات في السياسات اعتباراً من 1 يناير 2001. إن التغيرات الرئيسية هي كما يلي:

3. السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

في السابق، يظهر الصندوق الاستثمار في الأوراق المالية المسعرة بالتكلفة أو بالقيمة السوقية، أيهما أقل، على أساس كل استثمار على حدة بينما يظهر الاستثمار في الأوراق المالية غير المسعرة بالتكلفة، بعد حسم مخصص للانخفاض غير المؤقت في القيمة. لقد قام الصندوق بإعادة تصنيف جميع الاستثمارات كاستثمارات «محتفظ بها حتى الاستحقاق» أو «متاحة للبيع» تبعاً لتطبيق معيار المحاسبة الدولي رقم 39 قام الصندوق بإظهار الاستثمارات بالقيمة العادلة أو التكلفة، كلما كان ذلك مناسباً، كما تم توضيحه في الفقرات المتعلقة بذلك.

تدرج المكاسب والخسائر غير المحققة اللاحقة كعنصر منفصل في حقوق المشتركين بنظامي التقاعد. يتم ترحيل المكاسب أو الخسائر المتراكمة المدرجة في حقوق المشتركين بنظامي التقاعد إلى قائمة الدخل والمصروفات عند بيعها.

تأثير التغييرات في السياسات المحاسبية

نتج عن تطبيق هذا المعيار تعديل دائن في حقوق المشتركين بنظامي التقاعد في 1 يناير 2001 بمقدار 61,479,775 ديناراً بحرينياً كما تم إعادة عرض المبالغ المدرجة في القوائم المالية لعام 2001.

النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى البنوك وودائع لأجل لدى بنوك، وجميعها متوفرة للصندوق في غضون شهر.

قروض للمؤسسات المالية

تظهر هذه القروض بالتكلفة بعد حسم مخصص الاضمحلال، إذا وجد.

قروض المشتركين في نظام التقاعد

تمثل قروض المشتركين في نظام التقاعد تلك القروض المنصرفة للمشاركين غير المؤهلين لقروض إستبدال المعاش، وفقاً لنظام إقراض الموظفين المدنيين والعسكريين وقرار سعادة وزير المالية والإقتصاد الوطني رقم (2) لسنة 1993.

قروض إستبدال المعاش

تمثل قروض إستبدال المعاش تلك القروض الممنوحة للمشاركين المؤهلين الذين عملوا في الخدمة المدنية أو العسكرية أو الأمن العام. يحق فقط للموظفين المدنيين الذين أنهوا على الأقل 25 سنة والموظفين العسكريين الذين أنهوا 20 سنة الإقتراض بموجب المرسومين الأميريين رقم (9) لسنة 1986 ورقم (20) لسنة 1991 على التوالي.

إن القيم المدرجة لأرصدة القروض الذين يتوفى أصحابها يتم شطبها وفقاً لقانون التقاعد ويتم إدراجها ضمن مصروفات المكافآت التقاعدية.

استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تصنف هذه الاستثمارات كاستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق أو متاحة للبيع. تثبت جميع الاستثمارات مبدئياً بالتكلفة والتي تعد القيمة العادلة للمقابل متضمنة تكاليف الإقتناء المصاحبة للاستثمار.

متاحة للبيع

بعد الإثبات المبدئي، يتم إعادة قياس الاستثمارات المصنفة «كاستثمارات متاحة للبيع» بالقيمة العادلة.

محتفظ بها حتى الإستحقاق

الاستثمارات التي لديها مدفوعات ثابتة أو محددة بنية الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق يتم إدراجها بالتكلفة المطفأة، بعد حسم مخصص الاضمحلال في قيمها.



إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

3. السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

استثمارات متاحة للبيع

استثمار في محافظ محلية

تتمثل الاستثمارات في المحافظ المحلية. في السابق، تظهر هذه الاستثمارات بالتكلفة أو القيمة السوقية، أيهما أقل، على أساس كل استثمار على حدة. يتم إعادة قياس هذه الاستثمارات الآن بقيمتها العادلة. أما الاستثمارات في المحافظ غير المسعرة فإنها تظهر بالتكلفة، مع عمل مخصص الاضمحلال، إن وجد، بما أنه لا توجد طرق واقعية لحساب القيمة التقريبية للقيمة العادلة لهذه الاستثمارات.

استثمار في أوراق مالية - محلية

في السابق، تظهر الاستثمارات في الأسهم المسعرة بالتكلفة أو القيمة السوقية، أيهما أقل، على أساس كل استثمار على حدة. يتم إعادة قياس هذه الاستثمارات الآن بقيمتها العادلة اما الاستثمارات في الأسهم غير المسعرة فتظهر بالتكلفة، مع عمل مخصص الاضمحلال، أن وجد، بما أنه لا توجد طرق واقعية لحساب القيمة التقريبية للقيمة العادلة لهذه الاستثمارات.

استثمار في أوراق مالية - خارجية

في السابق، تظهر الاستثمارات في الأوراق المالية الخارجية بالتكلفة أو القيمة السوقية، أيهما أقل، على أساس إجمالي المحفظة. يتم إعادة قياس الأوراق المالية المتداولة ومحافظ الاستثمار المدارة الآن بقيمتها العادلة. إن الاستثمارات التي لا تتوفر لها قيمة سوقية تظهر بالتكلفة مع عمل مخصص الاضمحلال، إن وجد، بما أنه لا توجد طرق واقعية لحساب القيمة التقريبية للقيمة العادلة لهذه الاستثمارات.

استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق

استثمارات في سندات وأذونات خزنة

تظهر الاستثمارات في السندات وأذونات الخزنة بالتكلفة المطفأة وذلك لوجود النية من قبل الصندوق في الاحتفاظ بها حتى تاريخ استحقاقها.

استثمارات عقارية

تشتمل الاستثمارات العقارية على الاستثمارات في الأراضي. يستخدم الصندوق نموذج القيمة العادلة وتم إعادة قياس الاستثمارات العقارية بالقيمة العادلة مع ترحيل المكسب أو الخسارة الناتجة غير المحققة إلى قائمة الدخل والمصروفات.

القيم العادلة

يتم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات المتاجرة في الأسواق المالية المنتظمة بالرجوع الى أسعار العرض المعلنة في سوق الأوراق المالية عند إقفال العمل بتاريخ قائمة صافي الموجودات. للاستثمارات التي ليس لها أسعار سوقية معلنة، فإنه يتم تحديد تقديرات معقولة للقيمة العادلة بالرجوع الى القيمة السوقية الحالية لأداة أخرى مشابهة، أو بناءً على القيمة الحالية المخصومة للتدفقات النقدية المتوقعة. وفي حالة عدم التمكن من عمل هذه التقديرات المعقولة، يتم إظهار الاستثمارات بالتكلفة.

يتم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات العقارية على أساس تقويم مئتين مستقلين للعقارات.

ذمم مدينة ومدفوعات مقدمة

تدرج الذمم المدينة بعد حسم مخصص الاضمحلال. يتم حساب الاشتراكات المستحقة القبض على أساس مبدأ الاستحقاق وفقاً لقانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 وقانون التقاعد رقم (11) لسنة 1976، وتعديلاته.

إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

3. السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

العقارات والمعدات

تدرج العقارات والمعدات بسعر التكلفة.

الاستهلاك

يحسب الاستهلاك على جميع الممتلكات والمعدات، باستثناء الأراضي المملوكة ملكاً حراً، وفقاً لمعدلات يتم حسابها لشطب التكلفة أو التقويم بعد حسم القيمة المتوقع استردادها على أساس الأسعار السائدة في تاريخ الاقتناء أو التقويم لكل موجود وعلى مدى عمره الإنتاجي المتوقع. إن الأعمار الإنتاجية المتوقعة للموجودات لغرض حساب الاستهلاك هي كما يلي:

المباني	20 سنة
حاسبات آلية	5 سنوات
أثاث، ومعدات وتركيبات	5 سنوات

ذمم دائنة ومبالغ مستحقة

يتم إثبات المطلوبات للمبالغ المستحقة السداد في المستقبل للخدمات المستلمة سواء تمت أو لم تتم المطالبة بها. يتم إثبات المنافع المستحقة ضمن القوائم المالية على أساس مبدأ الاستحقاق وفقاً لقانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 وقانون التقاعد رقم (11) لسنة 1976، وتعديلاتهما.

ارتباطات

تمثل هذه أرصدة مبالغ الارتباطات المتعلقة ببعض الاستثمارات التي لم يتم طلب دفعها في نهاية السنة.

إثبات الدخل

يتم حساب اشتراكات التقاعد وفقاً لقانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 وقانون التقاعد رقم (11) لسنة 1976، وتعديلاتهما، على أساس الرواتب الأساسية المدفوعة لموظفي الحكومة خلال السنة. يتم إثبات فوائد قروض استبدال المعاش وقروض المشتركين في نظام التقاعد على أساس القسط الثابت على مدى فترة القروض. يتم إثبات دخل ضم الخدمة السابقة والافتراضية في سنة شراء سنوات الخدمة المتعلقة بالسنوات السابقة للمشاركين. يتم إثبات دخل الفوائد على ودائع لأجل لدى البنوك والسندات على أساس الفترات الزمنية مع الأخذ في الاعتبار أصل المبلغ المستحق وأسعار الفائدة المتعلقة بها. يتم إثبات دخل أرباح الأسهم عند وجود الحق لاستلامها.

المكافآت التقاعدية

يتم الاعتراف بالمكافآت في القوائم المالية على أساس مبدأ الاستحقاق.

المصروفات

يتم حساب مصروفات الإدارة المتمثلة في الرواتب والتكاليف الأخرى المتعلقة بها على أساس مبدأ الاستحقاق.



إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

3. السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

العملات الأجنبية

يجري قيد المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية بالدينار البحريني وفقاً لأسعار الصرف السائدة بتاريخ إجراء المعاملات. ويتم تحويل الموجودات والمطلوبات المسجلة بالعملات الأجنبية بتاريخ قائمة صافي الموجودات إلى الدينار البحريني بأسعار الصرف السائدة في نهاية السنة. يتم الاعتراف بالمكاسب والخسائر عن عمليات التحويل ضمن قائمة الدخل والمصروفات. تدرج المكاسب والخسائر غير المحققة من الاستثمارات كجزء من التغيرات في القيمة العادلة.

نظام اعتزال الخدمة المدنية (النظام السابق)

هذا النظام كان معمولاً به سابقاً وقد أوقف العمل به بصدور القانونين (13) لسنة 1975 و (11) لسنة 1976. ووفقاً لأحكام هذين القانونين يكون للمشاركين في النظام المذكور عند إحالتهم إلى التقاعد فيما يختص بمستحققاتهم التقاعدية الخيار في:

1. أن يعاملوا طبقاً للنظام الحالي مع عدم رد مستحقاتهم ؛ أو
2. أن ترد لهم مستحقاتهم بفائدة مركبة سنوياً 3% مع تخفيض معاشهم التقاعدي بمبلغ يعادل حصة قسمة المبلغ الذي يصرف لهم على (150/1) مع عدم الإخلال بالحددين الأدنى والأعلى للمعاش حسب القانون.

يعامل الاقتطاع الشهري وكذلك الرصيد الذي لا يرغب صاحبه في صرفه كدخل في القوائم المالية للصندوق، وفي حالة وفاة المتقاعد فإن المستحقين لا يحق لهم الإنتفاع بهذه الميزة وأن مقدار التخفيض في المعاش التقاعدي يستمر على المستحقين حتى نهاية الفترة.

مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

تقدم الهيئة العامة للصندوق التقاعد مكافآت نهاية الخدمة للموظفين غير البحرينيين وفقاً لنظام الخدمة المدنية. الموظفون البحرينيون مشمولون بنظام الصندوق.

الأدوات المالية

تشتمل الأدوات المالية على الودائع والنقد والاستثمارات وقروض لمؤسسات مالية وقروض إستبدال المعاش وقروض المشتركين في نظام التقاعد والذمم الدائنة وبعض الموجودات والمطلوبات الأخرى.

إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

		4. أرصدة لدى البنوك ونقد	
2001	2002		
280	729	نقد	
(21)	3,379,837	أرصدة لدى بنك البحرين الوطني	
1,405,762	1,365,993	أرصدة لدى مؤسسة نقد البحرين	
1,406,021	4,746,559		
		5. ودائع لأجل لدى بنوك	
54,602,841	40,461,602	بنك البحرين الوطني ش. م. ب.	
33,868,286	31,399,494	بنك البحرين والكويت ش. م. ب.	
51,346,434	52,447,586	البنك الأهلي المتحد ش. م. ب.	
31,284,402	35,017,035	البنك البحريني السعودي ش. م. ب.	
25,892,225	22,814,667	بنك الخليج الدولي ش. م. ب.	
28,466,303	28,381,845	بنك إنفستكوروب ش. م. ب.	
5,206,914	5,295,860	المؤسسة العربية المصرفية ش. م. ب.	
8,178,482	9,906,243	بنك البحرين والشرق الأوسط ش. م. ب. (معفاة)	
10,741,868	11,762,716	بنك إتش. إس. بي. سي. الشرق الأوسط	
1,885,000	5,655,000	بنك البحرين الدولي ش. م. ب.	
3,770,000	3,770,000	بنك البركة الإسلامي ش. م. ب. (معفاة)	
1,885,000	3,845,981	بنك الإستثمار الإسلامي الأول ش. م. ب. (معفاة)	
-	1,905,424	مصرف البحرين الشامل ش. م. ب. (معفاة)	
-	1,500,000	سنتي بنك إن. إيه.	
-	1,885,000	بنك مسقط إس. إيه. أو. جي.	
257,127,755	256,048,453		
		إن هذه الودائع لأجل تحسب عليها أسعار فائدة فعلية تتراوح كما يلي:	
2001	2002		
%	%		
1,25 - 7,50	1,24 - 7,50	الدينار البحريني	
1,25 - 8,20	1,25 - 8,20	الدولار الأمريكي	
4,00 - 4,25	3,88 - 4,25	الجننيه الإسترليني	



إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

6. قروض للمؤسسات المالية		
2001	2002	
20,735,000	20,735,000	قروض للمؤسسات المالية
-	(1,885,000)	مخصص للإضمحلال
20,735,000	18,850,000	

يتعلق مخصص الإضمحلال بقروض لبنك البحرين والشرق الأوسط ش. م. ب. (معفاة). تتراوح فترات استحقاق القروض للمؤسسات المالية من 2006 - 2011. تظهر هذه القروض بالدولار الأمريكي بسعر فائدة فعلي يتراوح بين 2,82% و 5,00% (2001 : 4,73% - 5,00%).

7. قروض المشتركين في نظام التقاعد

يتم منح قروض للمشاركين في نظام التقاعد الخاضعين لأحكام القانون رقم (13) لسنة 1975 والمرسوم بقانون رقم (11) لسنة 1976، والذين لا تقل مدة خدمتهم المحسوبة في التقاعد في تاريخ تقديم الطلب عن خمس سنوات، ويتم سداد هذه القروض خلال أربع سنوات. تم شطب قروض قيمتها 42,642 ديناراً بحرينياً (2001 : 29,021 ديناراً بحرينياً) خلال السنة بسبب وفاة المقترضين (إيضاح 18).

8. قروض المشتركين

يتم منح قروض إستبدال المعاش للمشاركين المؤهلين في نظام التقاعد من الموظفين المدنيين والضباط والأفراد، أصحاب المعاشات والذين تكون مدة خدمتهم المحسوبة في التقاعد تعطيمهم الحق في معاش، بإفترض إنتهاء خدمتهم بالاستقالة في تاريخ تقديم طلب الإستبدال. ويتم سداد قروض الإستبدال على فترات تتراوح بين 5 إلى 15 سنة على أقساط شهرية متساوية. إن هذه القروض مضمونة بإشتراكات المشتركين في نظام التقاعد. تم شطب قروض قيمتها 123,664 ديناراً بحرينياً (2001 : 209,525 ديناراً بحرينياً) خلال السنة بسبب وفاة المقترضين (إيضاح 18).

9. استثمار في محافظ محلية

2001	2002	
1,505,000	2,045,000	استثمار في صندوق الأوراق المالية المختارة لشركة الأوراق المالية والاستثمار
500,000	1,000,000	استثمار في أوراق طيب المالية
500,000	1,515,000	استثمار في أوراق الاستثمار الخليجي المالية (المعروف سابقاً بأوراق ترست المالية)
507,500	507,500	استثمار في الصندوق المفضل للأوراق المالية
3,012,500	5,067,500	
106,124	356,490	تسويات القيمة العادلة
3,118,624	5,423,990	

إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

2001		2002		
التكلفة	الملكية %	التكلفة	الملكية %	
10. استثمار في أوراق مالية - محلية				
أ) أسهم مسعرة				
الاستثمارات في شركات مدرجة والتي تمتلك الهيئة العامة				
لصندوق التقاعد 5% أو أكثر من إجمالي رأس مالها هي كما يلي:				
20,171,266	9,62	30,159,877	14,45	البنك الأهلي المتحد ش. م. ب.
23,741,069	18,56	23,741,069	18,56	بنك البحرين والكويت ش. م. ب.
10,538,254	6,22	10,538,254	6,22	بنك البحرين الوطني ش. م. ب.
8,475,779	9,84	9,135,173	10,06	شركة البحرين للإتصالات السلكية واللاسلكية (بتلكو) ش.م.ب.
6,121,181	18,04	6,121,181	18,04	الشركة الوطنية للإستيراد والتصدير ش. م. ب.
5,167,819	52,60	5,167,819	52,60	شركة البحرين لمواقف السيارات ش. م. ب.
4,141,328	13,80	4,141,328	13,80	شركة تسهيلات البحرين ش. م. ب.
3,209,782	30,78	3,209,782	30,78	شركة الفنادق الوطنية ش. م. ب.
2,432,712	9,87	2,432,712	9,87	البنك البحريني السعودي ش. م. ب.
1,343,027	11,26	1,343,027	11,26	شركة البحرين للسياحة ش. م. ب.
819,268	5,36	819,268	5,36	شركة فنادق البحرين ش. م. ب.
712,793	17,44	712,793	17,44	شركة دلمون للدواجن ش. م. ب.
354,106	5,83	354,106	5,83	الشركة العامة للتجارة وصناعة الأغذية ش. م. ب.
401,979	17,27	-	-	شركة البحرين للصناعات الخفيفة ش. م. ب.
87,630,363		97,876,389		
استثمارات أخرى في شركات مدرجة والتي تمتلك الهيئة				
العامة لصندوق التقاعد أقل من 5% من إجمالي رأس مالها:				
16,691,721		19,482,058		
104,322,084		117,358,447		إجمالي الأسهم المسعرة
مخصص للاضمحلال				
(4,020,970)		(5,991,249)		
تسويات القيمة العادلة				
68,916,861		83,098,722		
169,217,975		194,465,920		
2001		2002		
التكلفة	الملكية %	التكلفة	الملكية %	
أ) أسهم غير مسعرة - بالتكلفة				
بنك البحرين للتنمية ش. م. ب. (مقفلة)				
3,333,334	33,33	3,333,334	33,33	
شركة الأوراق المالية والاستثمار ش. م. ب. (مقفلة)				
2,825,000	22,60	2,825,000	22,60	
شركة البحرين لسحب الألمنيوم ش. م. ب. (مقفلة)				
2,381,000	16,42	2,381,000	16,42	
شركة البحرين العالمية للغولف ش. م. ب. (مقفلة)				
1,500,000	21,43	1,500,000	21,43	
شركة تطوير المنطقة الجنوبية ش. م. ب. (مقفلة)				
1,250,000	25,00	1,250,000	25,00	
شركة جوسلين للسكر المنتسب - البحرين ش. م. ب. (مقفلة)				
500,000	20,40	500,000	20,40	
-	-	942,500	17,00	جامعة الخليج النسائية البحرين
-	-	7,540,000	20,00	Solidarity ش. م. ب. (معفاة)
-	-	6,900,000	15,00	شركة عقارات السيف ش. م. ب. (مقفلة)
11,789,334		27,171,834		إجمالي الأسهم غير المسعرة
181,007,309		221,637,754		

إن الاستثمارات التي يمارس الصندوق عليها سيطرة أو نفوذاً مهماً لم يتم توحيدها أو المحاسبة عنها بطريقة حقوق الملكية حيث أن هذه الاستثمارات تم اقتناؤها بنية بيعها في المستقبل القريب والسيطرة عليها لفترة مؤقتة.



إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

11. استثمار في أوراق مالية - خارجية		
2001	2002	
		أ) أوراق مالية متداولة ومحافظ مدارة
27,288,963	21,248,779	أوراق مالية متداولة
71,574,335	73,924,874	محافظ استثمارية مدارة
98,863,298	95,173,653	
		ب) أوراق مالية غير متداولة
53,242,088	52,775,375	أوراق مالية غير متداولة
152,105,386	147,949,028	
		إن تفاصيل الأوراق المالية المتداولة هي كما يلي :
2001 بالتكلفة	2002 بالتكلفة	
1,885,000	1,885,000	صندوق مان أهلي المضمون 220 ش. م. ب. (معفاة)
1,866,150	1,866,150	صندوق مان أهلي المضمون 360 ش. م. ب. (معفاة)
1,514,998	1,514,998	مان أهلي كونفورت ليمتد
1,508,000	1,508,000	صندوق إتش. إس. بي. سي. - إنترناشيونل كابتل جروث
1,276,520	1,276,520	بي إن بي باريباس - بارفيسيت يوروب كابتل
1,244,040	1,244,040	مان - جلينبود سليكت ليمتد
-	1,136,655	بنك البحرين والشرق الأوسط ش. م. ب. (معفاة) صندوق شيلد
1,131,000	1,131,000	صندوق مان أهلي المضمون 220 بلاس ش. م. ب. (معفاة)
1,131,000	1,131,000	صندوق بيرنج هاي بيلد للسندات
1,131,000	1,131,000	صندوق بنك البحرين والكويت ش. م. ب. للأسواق الآجلة (غير المضمون)
-	1,131,000	بنك البحرين الوطني ش. م. ب. سندات كابتل بروتكتد
-	1,131,000	بنك البحرين الوطني ش. م. ب. سندات تيرو كابتل بروتكتد
		صندوق الأسهم الأوروبية
1,112,376	1,106,359	(Global Asset Management (GAM) Co-mingled Pool)
754,000	754,000	صندوق بنك البحرين والكويت ش. م. ب. المضمون
754,000	754,000	صندوق بنك البحرين والكويت ش. م. ب. المطلق للعائد المضمون
1,885,000	-	صندوق الأهلي المضمون ش. م. ب. (معفاة)
1,131,000	-	صندوق بنك البحرين والكويت ش. م. ب. للأسواق المستقبلية (المضمون)
18,324,084	18,700,722	مجموع الأوراق المالية المتداولة بالتكلفة
8,964,879	2,548,057	تسويات القيمة العادلة
27,288,963	21,248,779	

إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

2001 بالتكلفة	2002 بالتكلفة	
		11. استثمار في أوراق مالية - خارجية (تمتة)
		تمثل المحافظ الاستثمارية المدارة صناديق مستقلة مدارة من قبل مدراء الصناديق. تفاصيل هذه الصناديق هي كالآتي:
24,383,292	24,383,292	بنك انفستكورب ش. م. ب. - Diversified Strategies Fund
11,310,000	11,310,000	بنك طيب
10,982,389	10,957,203	MFS Institutional Advisors Inc. - Global Telecom Equity Fund
7,722,280	8,203,858	تشيس منهاتن بنك
2,767,502	2,480,846	Mery1 Lynch Combined Fund
2,995,941	2,765,279	بنك البحرين والشرق الأوسط ش. م. ب. (معفاة) - تشارتر هاوس انفستمنت
1,936,460	1,893,935	Credit Suisse - صندوق رأس المال المضمون
1,885,000	1,885,000	تشيس منهاتن بنك - Fund Defensive High Yield
1,508,000	1,508,000	بنك البحرين والشرق الأوسط ش. م. ب. (معفاة) - Morgan Stanley
1,508,000	1,508,000	HSBC - Dow Jones Euro Stoxx 50 Fund
1,508,000	1,508,000	ACM International - Global Growth Trend Portfolio
1,508,000	-	DB Global Masters Fund
1,312,623	1,334,123	صندوق الأهلي للاستثمار
1,160,864	1,080,380	Fleming Fund Management - Emerging Markets Debt Fund
1,131,000	1,131,000	بنك البحرين والشرق الأوسط ش. م. ب. (معفاة) - Alliance Capital
1,131,000	-	SICO - Assured International Fund
1,131,000	1,113,150	HSBC - Low Volatility Fund
-	761,540	البنك الأهلي المتحد - العائد المطلق على رأس المال المضمون
754,000	754,000	CGM-Principal Protected Plus Notes
729,598	729,598	مان أهلي - Alternate Strategy Investment Ltd.
566,263	690,673	Industry Ventures Fund
565,500	565,500	HSBC - Global Titans Growth Fund
565,500	565,500	HSBC - PAN European Growth Fund
76,030,886	80,160,203	مجموع المحافظ الاستثمارية المدارة بالتكلفة
(5,338,897)	(8,020,295)	مخصص للإضمحلال
882,346	1,784,966	تسويات القيمة العادلة
71,574,335	73,924,874	



إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

2001 بالتكلفة	2002 بالتكلفة	
		11. استثمار في أوراق مالية - خارجية (تمة)
		الأوراق المالية غير المتداولة هي كما يلي:
6,282,700	6,282,700	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - BPC/Watmoughs
3,770,000	3,770,000	بنك البحرين للتنمية - Global Leasing
3,577,350	3,577,350	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Zeneca
3,051,815	3,051,815	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Welcome Break
3,016,000	3,016,000	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Nations Rent
2,639,000	2,639,000	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Telecom Application Group
		بنك البحرين والشرق الأوسط ش. م. ب. (معفاة) - Clayton Dubilier & Rice Fund VI Limited
1,894,425	1,894,425	بنك البحرين والشرق الأوسط ش. م. ب. (معفاة) - Technology & Telecommunication
1,908,563	1,890,998	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Independent Wireless
1,553,649	1,553,649	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Jostens Investments
1,508,000	1,508,000	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Neptune
1,508,000	1,508,000	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Harborside
1,508,000	1,508,000	بنك الخليج الدولي - Falcon IV CBO
1,508,000	1,508,000	بنك الخليج الدولي - Falcon IV CBO
-	1,508,000	بنك البحرين والشرق الأوسط ش. م. ب. (معفاة) - Constellation Ventures Capital II
1,523,080	1,494,471	بنك سويسرا المتحد أس. أيه. أيه. جي. - Stabel Alpha
1,416,776	1,416,776	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Stahl
1,327,794	1,327,794	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Gerresheimer
1,270,036	1,270,036	بنك البحرين والكويت ش. م. ب. - Prologis European Properties Fund
1,179,437	1,179,437	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - California Hotel Portfolio
1,131,000	1,131,000	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Warner USA
1,131,000	1,131,000	بنك الاستثمار الإسلامي الأول ش. م. ب. - First Multifamily Properties L.L.C.
1,131,000	1,131,000	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Synthetic Industries
1,131,000	1,131,000	بنك الاستثمار الإسلامي الأول ش. م. ب. (معفاة) - Medifax EDI
-	1,131,000	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Executive Conference Incorporatio
-	1,131,000	بنك الاستثمار الإسلامي الأول ش. م. ب. (معفاة) - Medifax EDI
867,100	867,100	بنك الاستثمار الإسلامي الأول ش. م. ب. (معفاة) - Prologis Second US Property LLC
886,633	780,941	بنك البحرين والشرق الأوسط ش. م. ب. (معفاة) - Private Equity
761,540	761,540	بنك البحرين والشرق الأوسط ش. م. ب. (معفاة) - Fluid Power Holdings
754,000	754,000	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Helly Hanson
769,912	703,236	موري جونستون - London
703,106	703,106	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - US Office Properties II
754,000	693,529	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - US Commercial Properties
559,567	687,801	Goldman Sach - Capital Partners 2000
678,600	678,600	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Dun Woody
660,187	765,310	بنك البحرين والشرق الأوسط ش. م. ب. (معفاة) - Saar Holding CDO Limited
640,900	640,900	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - U.S. Residential Properties III
516,517	516,517	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - C.S.K. Auto
386,802	386,802	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - Stratus
163,683	754,000	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - US Retail Property
34,507	34,507	بنك أنفستكوروب ش. م. ب. - U.S. Residential Properties Portfolio
-	327,969	بنك البحرين والشرق الأوسط ش. م. ب. (معفاة) - Pipeline Integrity
56,258,088	58,853,900	
(3,016,000)	(4,524,876)	مخصص للاضمحلال
-	(1,553,649)	تسويات القيمة العادلة
53,242,088	52,775,375	مجموع الأوراق المالية غير المتداولة

إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

2001			2001			12. استثمارات في سندات وأذونات خزانة
دينار بحريني	سنة الاستحقاق	سعر الفائدة %	دينار بحريني	سنة الاستحقاق	سعر الفائدة %	
159,589,000	2030-2002	7,00-4,19	138,589,000	2030-2003	7,00-2,37	أ) سندات تنمية محلية
12,933,306	2002	2,29-1,79	16,274,002	2003	1,82-1,30	سندات التنمية الحكومية
172,522,306			154,863,002			أذونات خزانة
16,043,058	2004 - 2002	8,00 - 7,75	16,634,672	2007-2003	8,00-4,50	ب) سندات خارجية
16,043,058			16,634,672			سندات سلطنة عمان
-	-	-	2,488,200	2007	5,00	ج) سندات تجارية
-	-	-	1,885,000	2007	2,34	شركة إدارة فندق الدانة
-	-	-	1,885,000	2007	2,26	بنك الخليج الدولي ش.م.ب.
931,200	2005	5,00	931,200	2005	5,00	شركة الاستثمار الخليجي
436,000	2006	5,00	436,000	2006	5,00	شركة تسهيلات البحرين التجارية (2)
1,367,200			7,625,400			شركة تسهيلات البحرين التجارية (1)
13,195,000	2006	معدل الربح % 5,25	24,882,000	2006-2005	معدل الربح % 5,25	د) صكوك
2,819,960	2002	2,50	1,040,520	2003	1,80	مؤسسة نقد البحرين - تاجر
-	-	-	1,885,000	2007	2,90	مؤسسة نقد البحرين - سلام
16,014,960			27,807,520			حكومة ماليزيا
205,947,524			206,930,594			



إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

		13. استثمارات عقارية	
2001	2002		
		القيمة العادلة:	
4,447,868	4,598,568	الرصيد في 1 يناير	
150,700	-	صافي المكسب من تسويات القيمة العادلة	
4,598,568	4,598,568	الرصيد في 31 ديسمبر	

تم تقويم الاستثمارات العقارية في ديسمبر 2001 بواسطة مثنين مستقلين للعقارات. ويعتقد المدراء، بناءً على استشارة مستقلة، بأن التقويم لا يختلف جوهرياً كما في 31 ديسمبر 2002. تتضمن القيمة العادلة للأراضي مبلغ 2,926,281 ديناراً بحرينياً والمتعلق بنصيب الصندوق من أراضي مملوكة بنسبة 60% و 40% بين الهيئة العامة للتأمينات الإجتماعية (البحرين) والصندوق.

		14. ذمم مدينة ومدفوعات مقدمة	
2001	2002		
13,471,804	16,150,219	ذمم مدينة لضم الخدمة السابقة والافتراضية	
8,400,586	5,224,180	فوائد مستحقة القبض	
429,838	637,964	اشتراكات مستحقة القبض	
10,772	13,971	ذمم مدينة لإصابات العمل لغير البحرينيين	
1,525,034	1,787,230	أخرى	
23,838,034	23,813,564		

						15. عقارات ومعدات
المجموع	أثاث، معدات وتركيبات	حاسبات آلية	أعمال رأسمالية قيد التنفيذ	مباني	أراضي مملوكة ملك حر	
						التكلفة:
3,329,511	234,928	342,580	30,000	2,362,003	360,000	في 1 يناير 2002
141,098	92,943	48,155	-	-	-	إضافات خلال السنة
3,470,609	327,871	390,735	30,000	2,362,003	360,000	في 31 ديسمبر 2002
						الاستهلاك:
2,064,557	147,988	223,839	-	1,692,730	-	في 1 يناير 2002
252,944	81,291	53,553	-	118,100	-	مصروف السنة
2,317,501	229,279	277,392	-	1,810,830	-	في 31 ديسمبر 2002
						صافي القيمة الدفترية:
1,153,108	98,592	113,343	30,000	551,173	360,000	في 31 ديسمبر 2002
1,264,954	86,940	118,741	30,000	669,273	360,000	في 31 ديسمبر 2001

إيضاحات حول القوائم المالية
31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

		16. ذمم دائنة ومبالغ مستحقة	
2001	2002		
604,810	944,116	مصروفات تقاعدية مستحقة	
217,772	266,262	مستحقات إجازات الموظفين	
265,630	242,130	مكافآت تقاعدية مستحقة وشيكات لم تصرف	
101,675	248,306	مصروفات مستحقة أخرى	
490,577	255,351	أخرى	
1,680,464	1,956,165		
		17. اشتراكات التقاعد	
2001	2002		
31,910,079	33,933,940	اشتراكات من المشتركين:	
15,955,039	16,966,969	صاحب العمل	
47,865,118	50,900,909	الموظفين	
		18. مكافآت تقاعدية	
2001	2002		
30,957,169	36,287,556	معاشات التقاعد	
11,100,292	12,861,623	إجمالي التعويضات	
1,263,107	1,638,338	مصروفات تقاعدية للسنوات السابقة	
815,007	864,480	منح الوفاة	
298,337	328,302	نفقات تأمين إصابات العمل	
29,021	42,642	أقساط قروض أسقطت بسبب الوفاة:	
209,525	123,664	قروض المشتركين في نظام التقاعد (إيضاح 7)	
40,551	4,943	قروض استبدال المعاش (إيضاح 8)	
25,090	24,495	ضم الخدمة السابقة والافتراضية	
44,738,099	52,176,043	فوائد مستحقة على نظام التقاعد السابق	
		19. دخل الاستثمار	
2001	2002		
10,163,986	12,183,915	دخل من استثمار في أوراق مالية - محلية	
7,049,542	9,422,959	دخل من استثمار في أوراق مالية - خارجية	
14,260,231	8,822,481	دخل من سندات وأذونات خزائنة	
12,177,792	7,425,379	دخل من الودائع	
43,651,551	37,854,734		



إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

		20. إيرادات أخرى	
2001	2002		
2,591,715	2,912,260		فوائد قروض إستبدال المعاش
1,532,937	1,464,961		فوائد قروض المشتركين في نظام التقاعد
979,442	1,013,184		إيرادات أخرى متنوعة
5,104,094	5,390,405		

		21. تغيرات في مخصصات الاستثمارات				
2001	2002	2002	2002	2002	2002	
المجموع	المجموع	استثمار في أوراق مالية خارجية (غير متداولة)	استثمار في أوراق مالية خارجية (محافظة مدارة)	استثمار في أوراق مالية محلية		
3,565,443	12,375,867	3,016,000	5,338,897	4,020,970		مخصص في بداية السنة
8,810,424	6,160,553	1,508,876	2,681,398	1,970,279		مخصص السنة
12,375,867	18,536,420	4,524,876	8,020,295	5,991,249		مخصص في نهاية السنة
		11	11	10		إيضاح

		22. تكاليف الموظفين	
2001	2002		
989,571	1,178,524		رواتب وأجور
93,610	21,443		مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
317,718	526,026		تكاليف الموظفين الأخرى
1,400,899	1,725,993		

		23. مصروفات متنوعة	
2001	2002		
44,002	27,653		مصروفات تحويل وعمولة
141,572	3,500		تبرعات
76,607	45,388		أخرى
262,181	76,541		

إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

24. إدارة مخاطر أسعار الفائدة

تنتج مخاطر أسعار الفائدة من احتمال التغيرات في أسعار الفائدة التي قد تؤثر على قيمة الأدوات المالية للصندوق. إن الصندوق معرض لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة للتغيرات في أسعار السوق أو لوجود عدم توافق أو تفاوت في مبالغ الموجودات والمطلوبات والتي يحين موعد إستحقاقها أو إعادة تسعيرها في فترة معينة.

يتبع الصندوق سياسة محكمة للاستثمارات عن طريق الاحتفاظ بمحفظة ذات سيولة عالية للموجودات وسندات عالية الجودة واستثمارات ومحافظ مدارة. إن التزام الصندوق بدفع المصروفات التقاعدية لن يتأثر بتغيير أسعار الفائدة على المدى القصير. وبناءً عليه فإن الصندوق معرض لمخاطر سعر الفائدة الذي يترتب عليه إيرادات أقل لموجوداتها دون أن يقابل ذلك إنخفاض في المكافآت التقاعدية المستحقة الدفع.

25. مخاطر الائتمان والاستثمار وتركزهما

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام احد أطراف الأدوات المالية من الوفاء بالتزاماته الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسائر مالية. ويحاول الصندوق السيطرة على مخاطر الائتمان عن طريق متابعة المخاطر من خلال تقارير مديري المحافظ الاستثمارية ومتابعة أسعار السوق وتقليل المعاملات مع بعض الأطراف. إن الصندوق لا يدخل في معاملات إئتمانية مع الأطراف الأخرى إلا إذا كانت هذه الأطراف قد تمت الموافقة والتوصية عليها من قبل مجلس الإدارة أو من يفوضهم من الهيئة العامة لصندوق التقاعد.

يعتمد الصندوق في محفظته الاستثمارية على تنوع الاستثمارات لتقليل المخاطر وإيجاد التوازن في إستحقاق هذه الاستثمارات لمقابلة الارتباطات. إن الصلاحيات للاستثمارات الجديدة أو لتجديد الاستثمارات القائمة محكومة بضوابط وحدود صلاحيات تمت الموافقة عليها من قبل مجلس إدارة الصندوق أو المفوضين عنه، وذلك للسيطرة على مخاطر الاستثمارات الكبيرة مثل الاستثمارات الخارجية التي تخضع لموافقة رئيس مجلس إدارة الصندوق أو نائبه، كما إن الاستثمارات في الأسهم المحلية المسعرة وغير المسعرة محكومة بضوابط تحدد صلاحية كل مستوى إداري والحد الأقصى له للدخول في استثمارات جديدة في الأسهم المحلية.

26. مخاطر العملة

إن الهيئة العامة لصندوق التقاعد هي هيئة ذات صفة قانونية مستقلة تم إنشاؤها في مملكة البحرين، ويعتبر الدينار البحريني العملة الرئيسية المستخدمة في عملياتها. إن صافي المخاطر هو كالتالي:

2002	دينار بحريني	دولار أمريكي	جنيه إسترليني	أخرى	المجموع
الموجودات					
4,746,559	4,746,559	-	-	-	4,746,559
116,083,031	116,083,031	135,672,080	4,293,342	-	256,048,453
-	-	18,850,000	-	-	18,850,000
26,808,106	26,808,106	-	-	-	26,808,106
63,961,509	63,961,509	-	-	-	63,961,509
استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة:					
5,423,990	5,423,990	-	-	-	5,423,990
221,637,754	221,637,754	-	-	-	221,637,754
-	-	132,439,333	12,911,865	2,597,830	147,949,028
156,230,202	156,230,202	34,065,720	-	16,634,672	206,930,594
4,598,568	4,598,568	-	-	-	4,598,568
23,813,564	23,813,564	-	-	-	23,813,564
1,153,108	1,153,108	-	-	-	1,153,108
المطلوبات					
(1,956,165)	(1,956,165)	-	-	-	(1,956,165)
622,500,226	622,500,226	321,027,133	17,205,207	19,232,502	979,965,068



إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

26. مخاطر العملة (تمتة)

إن الهيئة العامة لصندوق التقاعد هي هيئة ذات صفة قانونية مستقلة تم إنشاؤها في مملكة البحرين، ويعتبر الدينار البحريني العملة الرئيسية المستخدمة في عملياتها. إن صافي المخاطر هو كالاتي:

2002					
دينار بحريني	دولار أمريكي	جنيه إسترليني	أخرى	المجموع	
الموجودات					
1,406,021	-	-	-	1,406,021	أرصدة لدى البنوك ونقد
118,700,800	136,099,138	2,327,817	-	257,127,755	ودائع لأجل لدى البنوك
-	20,735,000	-	-	20,735,000	قروض للمؤسسات المالية
26,712,446	-	-	-	26,712,446	قروض المشتركين في نظام التقاعد
56,278,235	-	-	-	56,278,235	قروض استبدال المعاش
استثمارات محتفظ بها لفرض غير المتاجرة:					
3,118,624	-	-	-	3,118,624	استثمار في محافظ محلية
181,007,309	-	-	-	181,007,309	استثمار في أوراق مالية - محلية
-	136,595,691	12,911,865	2,597,830	152,105,386	استثمار في أوراق مالية - خارجية
173,889,507	16,014,960	-	16,043,057	205,947,524	استثمارات في سندات وأذونات خزانة
4,598,568	-	-	-	4,598,568	استثمارات عقارية
23,838,034	-	-	-	23,838,034	ذمم مدينة ومدفوعات مقدمة
1,264,954	-	-	-	1,264,954	عقارات ومعدات
المطلوبات					
(1,680,464)	-	-	-	(1,680,464)	ذمم دائنة ومبالغ مستحقة
589,134,034	309,444,789	15,239,682	18,640,887	932,459,392	

27. مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة الصندوق على الوفاء بالتزاماته عند استحقاقها. مخاطر السيولة قد تكون بسبب اختلال السوق أو تدني درجة الائتمان مما قد يتسبب مباشرة في نضوب مصادر التمويل. للوقاية من هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار، والإبقاء على رصيد نقدي وشبه نقدي جيد واستثمارات قابلة للتداول. يلخص الجدول اللاحق بيان استحقاق موجودات ومطلوبات الصندوق. لقد تم تحديد الاستحقاق التعاقدية للموجودات والمطلوبات على أساس المدة المتبقية في تاريخ قائمة صافي الموجودات إلى تاريخ الاستحقاق التعاقدية. تقوم الإدارة بالإشراف على بيان الاستحقاق وذلك للتأكد من الإبقاء على السيولة المطلوبة. بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات في نهاية السنة مبني على أساس ترتيبات تعاقدية للسداد.

الدينغ بالدينار البحريني

أيضاحات حول القوائم المالية 31 ديسمبر 2002

27. مخاطر السيولة (تتمتع)
فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات في 31 ديسمبر 2002 :

المجموع	غير مؤرخة	أكثر من 3 سنوات	من 1 إلى 3 سنوات	من 6 أشهر إلى سنة	من 3 أشهر إلى 6 أشهر	من 1 إلى 3 أشهر	لغاية شهر واحد	الموجودات
4,746,559	-	-	-	-	-	-	4,746,559	الموجودات
256,048,453	-	-	-	25,726,758	51,195,186	71,760,817	107,365,692	أرصدة لدى البنوك وتقد ودائع لأجل لدى بنوك
18,850,000	-	18,850,000	-	-	-	-	-	قروض للمؤسسات المالية
26,808,106	-	-	13,873,235	6,467,435	3,233,718	2,155,812	1,077,906	قروض المشتركين في نظام التقاعد
63,961,509	-	29,331,839	25,297,462	4,666,104	2,333,052	1,555,368	777,684	قروض استبدال المعاش
5,423,990	-	5,423,990	-	-	-	-	-	استثمار في محافظ محلية
221,637,754	-	221,637,754	-	-	-	-	-	استثمار في أوراق مالية - محلية
147,949,028	-	126,151,854	11,849,535	8,671,000	1,276,639	-	-	استثمار في أوراق مالية - خارجية
206,930,594	-	133,011,316	35,490,404	8,500,000	17,084,143	11,853,811	990,920	استثمارات في سندات وأذونات خزائنة
4,598,568	4,598,568	-	-	-	-	-	-	استثمارات عقارية
23,813,564	-	9,711,099	4,703,435	3,919,369	1,714,971	548,889	3,215,801	ذمم مدينية ومدفوعات مقدمة
1,153,108	1,153,108	-	-	-	-	-	-	عقارات ومعدات
(1,956,165)	(252,489)	-	-	(269,129)	(490,431)	-	(944,116)	المطلوبات
979,965,068	5,499,187	544,117,852	91,214,071	57,681,537	76,347,278	87,874,697	117,230,446	ذمم دائنة ومبالغ مستحقة
979,965,068								صافي الموجودات ممولة من قبل : حقوق المشتركين بنظامي التقاعد

أيضاحات حول القوائم المالية
31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

27. مخاطر السيولة (تتممة)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات في 31 ديسمبر 2002 :

المجموع	غير مؤرخة	أكثر من 3 سنوات	من 1 إلى 3 سنوات	من 6 أشهر إلى سنة	من 3 أشهر إلى 6 أشهر	من 1 إلى 3 أشهر	نهاية شهر واحد	الموجودات
1,406,021	-	-	-	-	-	-	1,406,021	الموجودات
257,127,755	-	-	9,802,000	30,649,884	28,192,051	69,009,275	119,474,545	أرصدة لدى البنوك وتقد ودائع لأجل لدى بنوك
20,735,000	-	20,735,000	-	-	-	-	-	قروض للمؤسسات المالية
26,712,446	-	-	13,969,562	6,371,442	3,185,721	2,123,814	1,061,907	قروض المشتركين في نظام التقاعد
56,278,235	-	34,759,530	16,428,489	2,535,108	1,267,554	845,036	442,518	قروض إستبدال المعاش
3,118,624	-	3,118,624	-	-	-	-	-	استثمار في محافظ محلية
181,007,309	-	181,007,309	-	-	-	-	-	استثمار في أوراق مالية - محلية
152,105,386	-	144,136,926	4,952,460	1,885,000	1,131,000	-	-	استثمار في أوراق مالية - خارجية
205,947,524	-	114,562,103	48,363,940	27,268,116	-	10,502,005	5,251,360	استثمارات في سندات وأذونات خزائنة
4,598,568	4,598,568	-	-	-	-	-	-	استثمارات عقارية
23,838,034	45,732	-	9,821,321	6,245,548	4,127,905	2,313,802	1,283,726	ذمم مدينية ومدفوعات مقدمة
1,264,954	1,264,954	-	-	-	-	-	-	عقارات ومعدات
(1,680,464)	(217,772)	-	-	(430,352)	(47,234)	-	(985,106)	المطلوبات
932,459,392	5,691,482	498,319,492	103,337,772	74,524,746	37,856,997	84,793,932	127,934,971	ذمم دائنة ومبالغ مستحقة
932,459,392								صافي الموجودات ممولة من قبل: حقوق المشتركين بنظامي التقاعد

إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2002

المبالغ بالدينار البحريني

28. تركيز الموجودات والمطلوبات

حقوق المشتركين بنظامي التقاعد	صافي الموجودات	حقوق المشتركين بنظامي التقاعد	صافي الموجودات	
932,459,392	762,141,196	979,965,068	812,343,260	الإقليم الجغرافي البحرين
-	16,043,056	-	16,634,672	دول مجلس التعاون الخليجي
-	-	-	4,531,536	دول الشرق الأوسط الأخرى
-	904,800	-	1,885,000	الشرق الأقصى
-	30,680,943	-	30,886,217	أوروبا
-	121,424,443	-	112,531,275	الولايات المتحدة الأمريكية
-	1,264,954	-	1,153,108	دول أخرى
932,459,392	932,459,392	979,965,068	979,965,068	
-	1,172,118	-	1,203,236	القطاع الصناعي
-	77,603,843	-	79,546,355	التجاري والصناعي
-	739,585,173	-	778,880,622	التأمين والخدمات والفنادق
-	4,598,568	-	4,598,568	البنوك والمؤسسات المالية
-	-	-	-	المقاولات والعقارات
932,459,392	109,499,690	979,965,068	115,736,287	أخرى
932,459,392	932,459,392	979,965,068	979,965,068	

29. القيم العادلة للأدوات المالية

إن القيم العادلة المقدرة للأدوات المالية للصندوق تظهر بالتكلفة، باستثناء بعض الأوراق المالية غير المتداولة التي تبلغ قيمتها المدرجة 52,775,375 ديناراً بحرينياً (2001 : 53,242,088 ديناراً بحرينياً) وهي لا تختلف جوهرياً عن قيمتها الدفترية كما في 31 ديسمبر 2002 و 2001.

30. أرقام المقارنة

لقد تم إعادة تصنيف بعض أرقام السنة السابقة لتناسب مع عرض السنة الحالية.



الجدول
الإحصائية

قسم
التدقيق
الداخلي

إدارة
تقنية
المعلومات

إدارة
الاستثمار

إدارة
الإدارية
والخدمات

إدارة
العمليات
الحسابية

إدارة
المستحقات
التقاعدية

مكتب
المدير العام



رابعاً:
إدارة الشؤون الإدارية والخدمات

التواجد مع الأسرة ما أعظمها من نعمة